

誘惑を受ける - yuuwaku wo ukeru

12：それから、“霊”はイエスを荒れ野に送り出した。

sorekara, Rei wa iesu wo areno ni okuri-dashita.

13：イエスは四十日間そこにとどまり、サタンから誘惑を受けられた。その間、野獣と一緒におられたが、天使たちが仕えていた。

lesu wa yonjuu nichi-kan soko ni todomari, Satan kara yuuwaku wo uke-rareta. sono aida, yajuu to isshoni orareta ga, tenshi-tachi ga tsukaete-ita.

ガリラヤで伝道を始める - Gariraya de dendou wo hajimeru

14：ヨハネが捕らえられた後、イエスはガリラヤへ行き、神の福音を宣べ伝えて、

Yohane ga torae-rareta ato, lesu wa Gariraya he yuki, Kami no Fukuin wo nobe-tsutaete,

15：「時は満ち、神の国は近づいた。悔い改めて福音を信じなさい」と言われた。

“toki wa machi, Kami no Kuni wa chika-dzuita. kui-aratamete Fukuin wo shinji-nasai.” to yuwareta.

四人の漁師を弟子にする - yon-nin no ryoushi wo deshi ni suru

16：イエスは、ガリラヤ湖のほとりを歩いておられたとき、シモンとシモンの兄弟アンデレが湖で網を打っているのを御覧になった。彼らは漁師だった。

lesu wa, Gariraya mizuumi no hotori wo aruite-orareta toki, Shimon to Shimon-no-kyoudai Andere ga mizuumi de ami wo utte-iru no go-ran ni natta. karera ryoushi datta.

17：イエスは、「わたしについて来なさい。人間をとる漁師にしよう」と言われた。
iesu wa, “watashi ni tsuite ki-nasai. ningen wo toru ryoushi ni shiyou” to iwareta.

18：二人はすぐに網を捨てて従った。
futari wa sugu ni ami wo sutete-shitagatta.

19：また、少し進んで、ゼベダイの子ヤコブとその兄弟ヨハネが、舟の中で網の手入れ
をしているのを御覧になると、
mata, sukoshi susunde, Zebedai no ko Yakobu to sono kyoudai Yohane ga, fune no
naka de ami no te-ire wo shite iru no wo goran ni naru to,

20：すぐに彼らをお呼びになった。この二人も父ゼベダイを雇い人たちと一緒に舟に残
して、イエスの後について行った。
sugu ni karera wo oyobi ni natta. kono futari mo chi-chi Zebedai wo yatoinin-tachi to
isshoni fune ni nokoshite, lesu no atio ni tsuite itta.

汚れた霊に取りつかれた男をいやす

yogoreta rei ni tori-tsukareta otoko wo iyasu

21：一行はカファルナウムに着いた。イエスは、安息日に会堂に入って教え始められた。

ikkou wa kafarunaumu ni tsuita. iesu wa, ansokubi ni kaido ni itte oshie-hajimerareta

22：人々はその教えに非常に驚いた。律法学者のようにではなく、権威ある者としてお教えになったからである。

hitobito wa sono oshie ni hijou ni odoraita. rippougakusha no you ni dewanaku, ken-i aru mono toshite oshie ni natta kara de aru.

23：そのとき、この会堂に汚れた霊に取りつかれた男がいて叫んだ。

sono toki, kono kaido ni yogoreta rei ni toritsukareta otoko ga ite yonda.

24：「ナザレのイエス、かまわないでくれ。我々を滅ぼしに来たのか。正体は分かっている。神の聖者だ。」

“nazare no iesu, kamawaniede kure. wareware wo horoboshini kita no ka? shoutai wa wakatte iru. kami no shouja da.”

25：イエスが、「黙れ。この人から出て行け」とお叱りになると、

iesu ga, “damare! kono hito kara dete-ike, to oshari ni naru to,

26：汚れた霊はその人にけいれんを起こさせ、大声をあげて出て行った。
yogoreta rei wa sonohito ni keiren wo okosase, oogoe wo agete dete-itta.

27：人々は皆驚いて、論じ合った。「これはいったいどういうことなのだ。権威ある新しい教えだ。この人が汚れた霊に命じると、その言うことを聴く。」
hitobito wa mina odorite, ronji-atta. “kore wa ittai dou iu koto na no da. ken-i aru atarashii oshie da. kono hito ga yogoreta rei ni meijiru to, sono iu koto wo kiku.”

28：イエスの評判は、たちまちガリラヤ地方の隅々にまで広まった。
lesu no hyouban wa, tachimachi gariraya chihou no sumizumi ni mate hiromatta.

多くの病人をいやす - oku no byou-nin wo iyasu

29：すぐに、一行は会堂を出て、シモンとアンデレの家に行った。ヤコブとヨハネも一緒であった。

sugu ni, ippou wa kaido wo dete, Shimon to Andere no ie ni itta. Yakobu to Yohane mo issho de-atta.

30：シモンのしゅうとめが熱を出して寝ていたので、人々は早速、彼女のことをイエスに話した。

Shimon no shuutome ga netsu wo dashite nete-ita node, hitobito wa sasoku, kanojou no koto wo lesu ni hanashita.

31：イエスがそばに行き、手を取って起こされると、熱は去り、彼女は一同をもてなした。

lesu ga soba ni iki, te wo totte okosareru to, netsu wa sari, kanojou wa ichidou wo motenashita.

32：夕方になって日が沈むと、人々は、病人や悪霊に取りつかれた者を皆、イエスのもとに連れて来た。

yuugata ni natte hi ga shizumu to, shitobito wa byounin ya akurei ni tori-tsuke-rareta mono wo mina, lesu no moto ni tsurete-kita.

33: 町中の人々が、戸口に集まった。

machinaka no hito ga, douguchi ni atsumatta.

34：イエスは、いろいろな病気にかかっている大勢の人たちをいやし、また、多くの悪霊を追い出して、悪霊にものを言うことをお許しにならなかった。悪霊はイエスを知っていたからである。

lesu wa, iroiro na byouki ni kakatte-iru oozei no hito-tachi wo iyashi, mata, ooku no akurei wo oi-dashite, akurei ni mono wo iu-koto wo o-yurushi ni naranakatta. akurei wa lesu wo shitte-ita kara dearu.

巡回して宣教する - junkai shite senkyou suru

35：朝早くまだ暗いうちに、イエスは起きて、人里離れた所へ出て行き、そこで祈っておられた。

asa hayaku mada kurai uchi ni. Iesu wa okite, hito-zato-hanareta tokoro e dete-yuki, soko de inotte orareta.

36：シモンとその仲間はイエスの後を追い、
Shimon to sono nakama wa Iesu no ato wo oi,

37：見つけると、「みんなが捜しています」と言った。
mitsukeru to, "minna ga sagashite-imasu." to itta.

38：イエスは言われた。「近くのほかの町や村へ行こう。そこでも、わたしは宣教する。そのためにわたしは出て来たのである。」

Iesu wa iuwareta. "chikaku no hoka no machi ya mura e yukou.(ikou) sokodemo, watashi wa senkyou suru. sono tame ni watashi wa dete-kita no de aru.

39：そして、ガリラヤ中の会堂に行き、宣教し、悪霊を追い出された。
soshite, Gariraya chuu no kaido ni iki (yuki), senkyou shi, akurei wo oi-dasareta.

重い皮膚病を患っている人をいやす - omoi hifu-byou wo wazuratte-iru hito wo iyasu.

40 : さて、重い皮膚病を患っている人が、イエスのところに来てひざまずいて願い、「御心ならば、わたしを清くすることがおできになります」と言った。

sate, omoi hifubyou wo wazuratte-iru hito ga, lesu no tokoro ni kite hizamazui te negai, "go-kokoro naraba, watashi wo kiyoku suru koto ga o-deki ni narimasu" to itta.